

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-529 INSTEAD.
 SIRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-529.

**STATE OF NORTH CAROLINA
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 District Court Division
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

_____ County
 Condado de _____

**CONTEMPT ORDER
 NO-CONTACT ORDER FOR STALKING OR
 NONCONSENSUAL SEXUAL CONDUCT
 ORDEN POR DESACATO
 ORDEN DE PROHIBICIÓN DE CONTACTO
 POR ACOSO O POR ACTO
 SEXUAL SIN CONSENTIMIENTO**

G.S. 50C-10; 5A-15, -23
 Arts. 50C-10; 5A-15, -23 de la ley

Name Of Plaintiff
 Nombre del demandante

**VERSUS
 CONTRA**

Name Of Defendant
 Nombre del demandado

**FINDINGS
 DECISIONES SOBRE LOS HECHOS**

A contempt hearing was held before the district court judge named below, pursuant to a show cause order which was served on the defendant on (Give date (mm/dd/yyyy)) _____.
 Se celebró una audiencia por desacato ante el juez de distrito indicado abajo, de conformidad con una orden para mostrar causa justificada que se entregó al demandado el (escriba la fecha (mes/día/año)) _____.

The Court makes the following findings of fact:
 El juez llega a las siguientes conclusiones relativas a los hechos:

1. A No-Contact Order For Stalking Or Nonconsensual Sexual Conduct was issued in this case on (Give date (mm/dd/yyyy) of order) _____ and has been in effect at all relevant times. In that Order the defendant was required to (list provisions at issue)
1. se emitió una Orden de prohibición de contacto por acoso o por acto sexual sin consentimiento en esta causa el (escriba la fecha (mes/día/año) de la orden) _____ y ha estado vigente en todo momento pertinente. Esa orden requería que el demandando (enumere las disposiciones de las que se trata)

2. a. **CRIMINAL CONTEMPT**
 The defendant was represented by counsel, waived representation by counsel, or was not entitled to court appointed counsel. The Court finds beyond a reasonable doubt that the defendant willfully failed to comply with the No-Contact Order in that: (Set out facts relating to violation(s).)
2. a. **DESACATO EN LA MODALIDAD PENAL**
 El demandado fue representado por un abogado, renunció a la representación de un abogado o no tenía derecho a un abogado de oficio. El juez concluye más allá de toda duda razonable que el acusado incumplió deliberadamente la orden de prohibición de contacto de la siguiente forma: (indique los hechos relacionados con cada uno de los incumplimientos).

- b. **CIVIL CONTEMPT**
 The defendant was represented by counsel, waived representation by counsel, or was not entitled to court appointed counsel. The Court finds that the defendant has willfully failed to comply with the No-Contact Order and at this time, has the ability to comply with the order and the purposes of the Order may still be served by compliance, in that: (Set out facts relating to violation, means to comply, and purposes served by compliance.)
- b. **DESACATO EN LA MODALIDAD CIVIL**
 El acusado fue representado por un abogado, renunció a la representación de un abogado o no tenía derecho a un abogado de oficio. El juez concluye que el acusado ha incumplido deliberadamente la orden de prohibición de contacto, y en este momento tiene la capacidad de cumplir con la orden y aún se pueden lograr los propósitos de la orden si se cumple, puesto que; (describa los hechos relacionados con el incumplimiento, medios para cumplir y propósitos logrados por cumplimiento).

3. Other: (specify)
3. otra conclusión: (especifique)

(Over)
 (Continúe)

**CONCLUSIONS
CONCLUSIONES**

This matter is properly before the Court and the Court has jurisdiction over the parties and the subject matter.
La causa está ante el juez conforme a derecho y el juez tiene competencia en razón de las partes y la materia.

- 1. The defendant willfully failed to comply with the No-Contact Order and is in CRIMINAL CONTEMPT.
1. El demandado incumplió deliberadamente la orden de prohibición de contacto y está en DESACATO EN LA MODALIDAD PENAL.
- 2. The defendant has willfully failed to comply with the No-Contact Order, has the present ability to comply, and is in CIVIL CONTEMPT.
2. El demandado ha incumplido deliberadamente la orden de prohibición de contacto, tiene la capacidad actual de cumplir, y está en DESACATO EN LA MODALIDAD CIVIL.
- 3. The evidence does not support a conclusion that the defendant is in contempt, and this proceeding should be dismissed.
3. Las pruebas no sustentan la conclusión de que el demandado esté en desacato y se debe desestimar este proceso.
- 4. Other: *(specify)*
4. Otra: *(especifique)*

**ORDER
ORDEN**

It is Ordered that:
Se ordena que:

- 1. **CRIMINAL CONTEMPT**
1. **DESACATO EN LA MODALIDAD PENAL**
the defendant
el demandado
 - be committed to the county jail for _____ days *(Maximum of 30)*.
sea recluso en la cárcel del condado por _____ días *(máximo 30)*.
 - pay a fine in the amount of \$ _____ *(Maximum of \$500)*.
pague una multa de \$ _____ *(máximo \$500)*.
- 2. **CIVIL CONTEMPT**
2. **DESACATO EN LA MODALIDAD CIVIL**
the defendant be committed to the county jail for an indefinite period, for as long as the contempt continues. The defendant may purge himself/herself from incarceration by _____
el acusado sea recluso en la cárcel del condado indefinidamente, mientras siga el desacato. El demandado puede terminar su encarcelamiento si _____
- 3. this proceeding be dismissed.
3. se desestime este proceso.
- 4. Other: *(specify)*
4. otra orden: *(Especifique)*

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (Type Or Print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside